hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Monteringsveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	تعليمات التجميع / دليل الاستخدام	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



Exafill
58130000



Exafill
58132000



FlexaPlus
58154000



FlexaPlus
58157000



Tubset Universal
58152180



Tubset Universal
58158180

Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Anschluss mit flexiblem Schlauch. Art. Nr. 25993000 (siehe Seite 42 Abb. A)

Installation nach DIN 1988

Bei der Montage anderer Unterputzarmaturen als die iBox universal, muss nach DIN EN 1717 der Rohrunterbrecher (DB) min. 150 mm über dem Wannenrand liegen. (siehe Seite 42 Abb. B)

Installation nach EN 1717

(siehe Seite 42 Abb. C)

Verwenden des Probeeinlaufs

- Probefüllen der Wanne.
- Spülen der Leitungen
- Druckprüfung der Leitung zwischen Mischer und Probeeinlauf
- Der Restwasserstrahl bei der Druckprüfung ist beabsichtigt. Er soll an das Schließen des Mischers nach der Druckprüfung erinnern und Kreuzfluss am Mischer vermeiden.

Technische Daten

Ablaufleistung	64 l/min
Überlaufleistung	36 l/min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Maße (siehe Seite 33)

Durchflussdiagramm (siehe Seite 43)

Servicateile (siehe Seite 47)

Reinigung (siehe Seite 44)

Prüfzeichen (siehe Seite 43)

Montage (siehe Seite 35)

Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, portez des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Raccord avec flexible réf. 25993000 (voir pages 42 Fig. A)

Installation selon DIN 1988

Pour le montage d'un autre corps d'encastrement que l'iBox universal, il faut d'après la norme EN 1717, installé un disconnecteur (DB) au minimum à 150 mm au dessus de la baignoire. (voir pages 42 Fig. B)

Installation selon EN 1717

(voir pages 42 Fig. C)

Utiliser l'entrée d'essai

- Tester la baignoire en la remplissant
- Rincer les conduites
- Contrôle de la pression de conduite entre mélangeur et entrée
- Le jet de l'eau restante pendant le contrôle sous pression est prévu. Il doit rappeler la fermeture du mitigeur après le contrôle sous pression et éviter l'inversion du raccordement du mitigeur.

Informations techniques

Débit d'écoulement	64 l/min
capacité d'évacuation	36 l/min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Dimensions (voir pages 33)

Diagramme du débit (voir pages 43)

Pièces détachées (voir pages 47)

Nettoyage (voir pages 44)

Classification acoustique et débit (voir pages 43)

Montage (voir pages 35)

Safety Notes

- Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- Connection with flexible hose code nr. 25993000. (see page 42 Fig. A)

Installation to DIN 1988

When installing a different flush-type fitting than the iBox universal, DIN EN 1717 requires the pipe interruptor (DB) to be at least 150 mm above the tub brim.
(see page 42 Fig. B)

Installation to EN 1717

(see page 42 Fig. C)

Use of the flush plug

- Testfilling of the bath tub.
- Flushing of the pipes.
- Pressure test of the pipes between mixer and flush plug
- The residual water jet during pressure test is taken into account. It shall remind you of closing the mixer after the pressure test and avoid cross flow at the mixer.

Technical Data

Sequence power	64 l/min
overflow capacity	36 l/min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Dimensions (see page 33)

Flow diagram (see page 43)

Spare parts (see page 47)

Cleaning (see page 44)

Test certificate (see page 43)

Assembly (see page 35)

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Collegamento con raccordo flessibile cod. 25993000. (vedi pagg. 42 Fig. A)

Installazione secondo la norma DIN 1988

Al montaggio di altre armature sotto intonaco che lo iBox universal, secondo DIN EN 1717 l'interruttore tubi (DB) deve giacere almeno di 150 mm sopra il bordo della vasca. (vedi pagg. 42 Fig. B)

Installazione secondo la norma EN 1717

(vedi pagg. 42 Fig. C)

Uso colonna di scarico

- Riempire la vasca
- Far scorrere l'acqua nel tubo
- Testare la pressione dell'troppopieno tra il gruppo vasca incasso e la colonna di scarico
- Il getto di acqua residua alla prova di pressione è fatto di proposito. Esso deve ricordare di chiudere il miscelatore dopo la prova di pressione ed evitare un flusso incrociato dal miscelatore.

Dati tecnici

Portata di scarico	64 l/min
capacità dell'troppopieno	36 l/min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Ingombri (vedi pagg. 33)

Diagramma flusso (vedi pagg. 43)

Parti di ricambio (vedi pagg. 47)

Pulitura (vedi pagg. 44)

Segno di verifica (vedi pagg. 43)

Montaggio (vedi pagg. 35)

Indicaciones de seguridad

- Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Conexión con manguera ref. 25993000 (ver página 42 Fig. A)

Instalación según DIN 1988

Para el montaje de otros grifos empotrados distintos de los iBox universal, según DIN EN 1717 el interruptor de tubo (DB) debe estar situado al menos 150 mm por encima del borde de la bañera. (ver página 42 Fig. B)

Instalación según DIN 1717

(ver página 42 Fig. C)

Utilizar la válvula de prueba

- Llenar la bañera de prueba
- Limpiar lavando los conductos
- Prueba de presión en conducto entre el mezclador y la válvula de prueba
- El chorro de agua residual durante la prueba de presión tiene un objetivo. Es para recordar que debe cerrarse el mezclador después del ensayo de presión y evitar un flujo cruzado en el mezclador.

Datos técnicos

Capacidad de desagüe	64 l/min
capacidad de rebose	36 l/min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético

Dimensiones (ver página 33)

Diagrama de circulación (ver página 43)

Repuestos (ver página 47)

Limpiar (ver página 44)

Marca de verificación (ver página 43)

Montaje (ver página 35)

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Aansluiting met flexibele aansluitslang best.nr. 25993000 (zie blz. 42 Afb. A)

Installatie naar DIN 1988

Bij de montage van andere inbouwkranen dan de iBox universal moet de buisbeluchter conform DIN EN 1717 (DB) min. 150 mm boven de rand van het bad liggen. (zie blz. 42 Afb. B)

Installatie naar EN 1717

(zie blz. 42 Afb. C)

Gebruik van de testuitloop

- Testvullen van de badkuip
- Doorspoelen van de leidingen
- Testen van de leidingdruk tussen de kraan en de testuitloop
- De testwaterstraal bij de drukcontrole is bedoeld. Hij moet u eraan herinneren de mengkraan na de drukcontrole dicht te draaien en kruisstroom aan de mengkraan vermijden.

Technische gegevens

Afvoercapaciteit	64 l/min
overloopcapaciteit	36 l/min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

Maten (zie blz. 33)

Doorstroomdiagram (zie blz. 43)

Service onderdelen (zie blz. 47)

Reinigen (zie blz. 44)

Kaumark (zie blz. 43)

Montage (zie blz. 35)

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Tilslutning med fleksibel slange, art. Nr. 25993000 (se s. 42 Fig. A)

Installation efter DIN 1988

Ved montering af andre skjulte armaturer end iBox universal, skal isenafbryderen (DB) ifølge DIN EN 1717 mindst ligge 150 mm over kantens rand. (se s. 42 Fig. B)

Installation efter EN 1717

(se s. 42 Fig. C)

Brug af testindløbet

- Opfyldning (test) af kantet.
- Skylning af ledninger
- Trykkontrol af ledning mellem blander og prøveindtag
- Restvandstrålen ved trykafprøvning er tilsigtet. Den skal minde om at lukke blanderen efter trykafprøvningen og forhindre en tværsstrømning ved blanderen.

Tekniske data

Afløbskapacitet	64 l/min
overløbskapacteten	36 l/min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Målene (se s. 33)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 43)

Reservedele (se s. 47)

Rengøring (se s. 44)

Godkendelse (se s. 43)

Montering (se s. 35)

Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Conexão com tubo flexível. Referência 25993000 (ver página 42 Fig. A)

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Instalação segundo DIN 1988

Durante a montagem da restante valvularia embutida, excepto a iBox universal, a válvula antirretorno (DB) tem que se situar, segundo DIN EN 1717, no min. 150 mm acima do bordo da tina. (ver página 42 Fig. B)

Instalação segundo EN 1717

(ver página 42 Fig. C)

Utilização de uma entrada de ensaio

- Enchimento de teste da banheira.
- Lavagem das tubagens
- Controlo de pressão da tubagem entre a misturadora e a entrada de teste
- O jacto da água residual durante o teste de pressão é intencional. Este deve lembrar o encerramento do misturador após o teste de pressão e evitar um fluxo cruzado no misturador.

Dados Técnicos

Capacidade de escoamento	64 l/min
capacidade de escoamento	36 l/min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Medidas (ver página 33)

Fluxograma (ver página 43)

Peças de substituição (ver página 47)

Limpeza (ver página 44)

Marca de controlo (ver página 43)

Montagem (ver página 35)

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Przyłącze z elastycznym wężem. Nr art. 25993000 (patrz strona 42 Rys. A)

Instalacja zgodnie z DIN 1988

Przy montażu innych elementów armatury podtynkowej niż iBox universal, zgodnie z DIN EN 1717 przerywacz rurowy (DB) musi znajdować się co najmniej 150 mm ponad krawędzią wanny. (patrz strona 42 Rys. B)

Instalacja zgodnie z EN 1717

(patrz strona 42 Rys. C)

Używanie wlotu próbnego

- Próbne napełnienie wanny.
- Płukanie przewodów
- Kontrola ciśnienia w przewodzie między mieszaczem a wlotem próbnym
- Resztkowy strumień wody przy kontroli ciśnienia jest zaplanowany. Ma ona przypomnieć o zamknięciu mieszalnika po kontroli ciśnienia i zapobiec przepływowi krzyżowemu w mieszalniku.

Dane techniczne

Wydajność odpływu	64 l/min
wydajność przelewu	36 l/min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Wymiary (patrz strona 33)

Schemat przepływu (patrz strona 43)

Części serwisowe (patrz strona 47)

Czyszczenie (patrz strona 44)

Znak jakości (patrz strona 43)

Montaż (patrz strona 35)

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípojí studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Připojení pružnou hadicí kat. č. 25993000 (viz strana 42 Obr. A)

Instalace podle normy DIN 1988

Při montáži jiných armatur pod omítku než je iBox universal, musí podle DIN EN 1717 ležet dělič (DB) min. 150 mm nad okrajem vany. (viz strana 42 Obr. B)

Instalace podle normy EN 1717

(viz strana 42 Obr. C)

Použití zkušebního vtoku

- Zkušební naplnění vany.
- vypláchnout vedení
- Tlaková zkouška potrubí mezi baterií a zkušebním vtokem
- Proud zbytku vody je úmyslný. Má po tlakové zkoušce upozornit na zavření směšovače a zamezit křížovému toku směšovače.

Technická údaja

Výkon odtoku	64 l/min
výkon na přetoku	36 l/min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Rozmíry (viz strana 33)

Diagram průtoku (viz strana 43)

Servisní díly (viz strana 47)

Čištění (viz strana 44)

Zkušební značka (viz strana 43)

Montáž (viz strana 35)

Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- pripojenie pomocou pružnej hadice výr. č. 25993000 [viď strana 42 Obr. A]

Inštalácia podľa DIN 1988

Pri montáži iných armatúr pod omietkou, napr. iBox universal, musí podľa DIN EN 1717 nad okrajom steny ležať prerušovač potrubia min. 150 mm.
[viď strana 42 Obr. B]

Inštalácia podľa DIN 1717

[viď strana 42 Obr. C]

Použiť zátku

- Skúšobné naplnenie vane.
- Vypláchnutie vedení.
- Tlaková skúška potrubia medzi batériou a snímačom
- Prúd zvyšnej vody pri tlakovej skúške je úmyselný. Má upozorniť na uzavretie mešadla po tlakovej skúške a zabrániť krížovému toku v mešadle.

Technické údaje

Výkon odtoku	64 l/min
výdatnosť prepadu	36 l/min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej

Rozmery [viď strana 33]

Diagram prietoku [viď strana 43]

Servisné diely [viď strana 47]

Čistenie [viď strana 44]

Osvedčenia o skúške [viď strana 43]

Montáž [viď strana 35]

安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套.
⚠ 本产品只允许作为洗浴，卫生和洁身之用.
⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装，冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 与挠性软管连接. 物品编号: 25993000 |参见第页 42 第 A|

按照DIN 1988进行安装

不同的暗式电枢作为iBox universal安装时，必须遵守德国工业标准1717 管道断续器 |DB| 至少超出槽边 150mm. |参见第页 42 第 B|

按照EN 1717进行安装

|参见第页 42 第 C|

冲洗塞的使用

- 浴盆试装满
- 冲洗管道.
- 龙头和嵌入式插头之间管道的压力测试
- 压力检测时要注意剩余的水射流. 在压力检测后应连接混合装置，避免混合装置处产生十字流.

技术参数

流出功率	64 l/min
溢水槽	36 l/min

该产品专为饮用水设计|

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶|

大小 |参见第页 33|

流量示意图 |参见第页 43|

备用零件 |参见第页 47|

清洗 |参见第页 44|

检验标记 |参见第页 43|

安装 (参见第页 35)

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание пришемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Подключение с гибким шлангом. Арт № 25993000 (см. стр. 42 рис. A)

Установка, согласно DIN 1988

При монтаже других арматур для скрытого монтажа, кроме iBox universal, согласно DIN EN 1717 прерыватель трубы (DB) должен находиться на высоте мин. 150 мм выше края ванны. (см. стр. 42 рис. B)

Установка, согласно EN 1717

(см. стр. 42 рис. C)

Использование пробного входа

- Пробное наполнение ванны
- Промывка трубопроводов
- Проверка давления трубопровода между смесителем и пробным впуском
- При проверке давления ожидается струя остаточной воды. Она должна напоминать о закрытии смесителя после проверки давления и предотвращать перекрестный поток в смесителе.

Технические данные

Перерабатывающая способность 64 l/min
производительность перепускного устройства 36 l/min
Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Размеры (см. стр. 33)

Схема потока (см. стр. 43)

Комплект (см. стр. 47)

Очистка (см. стр. 44)

Знак технического контроля (см. стр. 43)

Монтаж (см. стр. 35)

Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä pätevä asennusohjeita.
- Liitäntä puristavalla letkulla. Tuotenumero 25993000 (katso sivu 42 kuva A)

Asennus normin DIN 1988 mukaisesti

Kun käytetään muita seinään upotettua armatuureja kuin iBox universal, on käytettävä DIN EN 1717 mukaisesti sulkuhanaa (DB), joka on vähintään 150 ammeen reunan yläpuolella. (katso sivu 42 kuva B)

Asennus normin EN 1717 mukaisesti

(katso sivu 42 kuva C)

Kaasuoksuputken käyttö

- Ammeen koetäyttö
- Johdotusten huuhtelu
- Sekoittimen ja ammeen täyttöaukon välisessä putkessa olevan paineen mittaus
- Jäännösvesisuihku on tarkoituksellinen, sen tarkoituksena on painetestauksen jälkeen muistuttaa sekoittimen sulkemisesta ja estää ristiinvuotaus sekoittimessa.

Tekniset tiedot

Porstoteho	64 l/min
ylivalumamäärä	36 l/min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

Mitat (katso sivu 33)

Virtausdiagrammi (katso sivu 43)

Varaosat (katso sivu 47)

Puhdistus (katso sivu 44)

Koostusmerkki (katso sivu 43)

Asennus (katso sivu 35)

Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller yttskadoR.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Anslutning med flexibel slang. Art.nr. 25993000 |se sidan 42 Bild A|

Installation enligt DIN 1988

Vid montering av andra underputsarmaturer än iBox universal måste vattenlåset |DB| ligga minst 150 mm över kakelkanten enligt DIN EN 1717. |se sidan 42 Bild B|

Installation enligt EN 1717

|se sidan 42 Bild C|

Använda testinlopp

- Testfyll karet.
- Spola ledningarna
- Tryckkontroll i ledningen mellan blandare och testinlopp
- Det ska finnas en testvattenstråle vid tryckteSten. Den ska påminna om att blandaren ska stängas efter tryckteSten och även undvika kortflöde i blandaren.

Tekniska data

Tömningskapacitet	64 l/min
överflödeseffekten	36 l/min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

Måtten |se sidan 33|

Flödesschema |se sidan 43|

Reservdelar |se sidan 47|

Rengöring |se sidan 44|

Testsigill |se sidan 43|

Montering |se sidan 35|

Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švariai palaikyti.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, planuami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Jungtis su lankščiomis žarnomis. Art. Nr. 25993000 [žr. psl. 42 Pav. A]

Montavimas pagal DIN 1988

Montuodami kitokią įleidžiamąją armatūrą nei iBox universal, pagal DIN EN 1717 vamzdžio skleidė turi būti bent 150 mm virš vonios kiašto. [žr. psl. 42 Pav. B]

Montavimas pagal EN 1717

[žr. psl. 42 Pav. C]

Naudokite bandomąjį paleidimą

- Bandomasis vonios pripildymas.
- Išplauti vamzdžius
- Slėgio tikrinimas tarp maišytuvo ir jungties
- Tikrinant slėgį, numatyta likusio vandens srovė. Ji turi priminti, jog patikrinus slėgį turi būti užveritas maišytuvas, kad jame nesusidarytų kryžminė srovė.

Techniniai duomenys

Išėjimo režimė	64 l/min
išbėgančio vandens kiekis	36 l/min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kuris sudėtyje yra acto rūgšties!

Išmatavimai [žr. psl. 33]

Pralaidumo diagrama [žr. psl. 43]

Atsarginės dalys [žr. psl. 47]

Valymas [žr. psl. 44]

Bandymo pažyma [žr. psl. 43]

Montavimas [žr. psl. 35]

Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Spoj sa pomičnim cijevom, proizvod broj 25993000 (pogledaj stranicu 42 Sl. A)

Instalacija prema standardu DIN 1988

Prilikom montaže drugih podžbuknih armatura osim iBox universal, ventil cijevi (DB) se u skladu s normom DIN EN 1717 mora nalaziti najmanje 150 mm iznad ruba kade. (pogledaj stranicu 42 Sl. B)

Instalacija prema standardu EN 1717

(pogledaj stranicu 42 Sl. C)

Koristite probni zatvarač

- Probno punjenje kade
- Ispiranje slavina
- Ispitati tlak u cijevi između miješalice i zatvarača
- Preostali vodeni mlaz je prilikom ispitivanja pod tlakom tako predviđen. On treba nakon ispitivanja pod tlakom podsjetiti na zatvaranje ručice kako bi se izbjeglo križno protjecanje na miješalici.

Tehnički podatci

Protok vode	64 l/min
dozvoljeni kapacitet	36 l/min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Mjera (pogledaj stranicu 33)

Dijagram protoka (pogledaj stranicu 43)

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 47)

Čišćenje (pogledaj stranicu 44)

Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 43)

Sastavljanje (pogledaj stranicu 35)

Instrucțiuni de siguranță

- La montaje utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Conectare cu furtun flexibil. Cod produs: 25993000 (vezi pag. 42 Fig. A)

Instalare conform DIN 1988

La montarea sub tencuială a altor armături cum este cutia universală iBox, conducta de protecție trebuie să fie secționată cu minimum 150 mm deasupra marginii căzii în conformitate cu DIN EN 1717. (vezi pag. 42 Fig. B)

Instalare conform EN 1717

(vezi pag. 42 Fig. C)

Utilizarea dopului pentru cada de baie

- Test de umplere a căzii de baie.
- Spălarea conductelor
- Verificarea presiunii în conducta dintre baterie și racordul de testare
- La efectuarea probei de presiune trebuie avut în vedere jetul de apă rezidual. Pentru evitarea circulației transversale în amestecător, nu trebuie uitată închiderea amestecătorului după efectuarea probei de presiune.

Date tehnice

Capacitate de evacuare	64 l/min
debit deversor	36 l/min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

Dimensiuni (vezi pag. 33)

Diagrama de debit (vezi pag. 43)

Piese de schimb (vezi pag. 47)

Curățare (vezi pag. 44)

Certificat de testare (vezi pag. 43)

Montare (vezi pag. 35)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξετάσετε το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να πλυθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε χώρα.
- Σύνδεση με εύκαμπτο σωλήνα. Αρ. είδους 25993000 |βλ. Σελίδα 42 εικ. A|

Εγκατάσταση σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988

Κατά την τοποθέτηση ενδοτοίχων μπαταριών διαφορετικών από το iBox universal, σύμφωνα με το DIN EN 1717, ο διακόπτης σωλήνα (DB) πρέπει να βρίσκεται τουλ. 150 mm πάνω από το περιθώριο της μπανέρας. |βλ. Σελίδα 42 εικ. B|

Εγκατάσταση σύμφωνα με το πρότυπο EN 1717

|βλ. Σελίδα 42 εικ. C|

Χρήση της δοκιμαστικής πλήρωσης με νερό

- Δοκιμαστική πλήρωση της μπανέρας.
- Καθαρισμός των αγωγών
- Έλεγχος πίεσης του αγωγού μεταξύ μπαταρίας (μείκτη) και δοκιμαστικής εισόδου νερού
- Η δόση του υπόλοιπου νερού που εξέρχεται κατά τη δοκιμή πίεσης είναι σκόπιμη. Σκοπό έχει να υπενθυμίζει το κλείσιμο του αναμίκτη μετά τη δοκιμή πίεσης για να αποφεύγονται διασταυρώσεις στη ροή του νερού στον αναμίκτη.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Απόδοση απορροής	64 l/min
ροή υπερχείλισης	36 l/min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξύ!

Διαστάσεις |βλ. Σελίδα 33|

Διάγραμμα ροής |βλ. Σελίδα 43|

Ανταλλακτικά |βλ. Σελίδα 47|

Καθαρισμός |βλ. Σελίδα 44|

Σήμα ελέγχου |βλ. Σελίδα 43|

Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mizlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek pregledati glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Priključek z upogljivo cevjo Št. art. 25993000 (glejte stran 42 Sl. A)

Montaža po DIN 1988

Pri montaži drugih podometnih armatur kot iBox universal, mora po DIN EN 1717 cevno prekinjalo (DB) ležati najmanj 150 mm nad robom kadi.
(glejte stran 42 Sl. B)

Montaža po EN 1717

(glejte stran 42 Sl. C)

Uporaba preskusnega dotoka

- Testno polnjenje kadi
- Izpiranje cevi
- Testiranje tlaka v napeljavi med mešalno baterijo in poskusnim dotokom
- Ostanek vodnega curka pri tlačnem preizkusu je namenski. Opozarja, da je treba pri tlačnem preizkusu zapreti mešalni ventil in preprečuje krožni pretok na ventilu.

Tehnični podatki

Odtočna zmogljivost	64 l/min
zogljivost pretiva	36 l/min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Mera (glejte stran 33)

Diagram pretoka (glejte stran 43)

Rezervni deli (glejte stran 47)

Čiščenje (glejte stran 44)

Preskusni znak (glejte stran 43)

Montaža (glejte stran 35)

Ohutusjuhised

- Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
- Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb tooted kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi või pinnakahjustuste kaebusi.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, lõputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- painduva voolikuga ühendus art nr. 25993000 (vt lk 42 Joonis A)

Paigaldamine vastavalt standardile DIN 1988

Paigaldades muid seinasiseseid segisteid kui Box universal, peab torukaitseti (DB) vastavalt standardile DIN EN 1717 olema vähemalt 150 mm vanni servast kõrgemal. (vt lk 42 Joonis B)

Paigaldamine vastavalt standardile EN 1717

(vt lk 42 Joonis C)

Proovisissevoolu kasutamine

- Vanni proovitäitmine.
- Torude lõputamine
- Segisti ja uhtekorgi vaheliste torude survetest
- Jääkvee juga survekontrolli ajal on ette nähtud. See peab meenutama segisti sulgemists pärast survekontrolli ja takistama ristvoolu segistis.

Tehnilised andmed

Aravooluvõimsus	64 l/min
ülevool	36 l/min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus

Arge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

Mõõtuda (vt lk 33)

Läbivooludiagramm (vt lk 43)

Varuosad (vt lk 47)

Puhastamine (vt lk 44)

Kontrollsertifikaat (vt lk 43)

Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vairs nebūs bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un marsitāļi ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Pieslēgums ar elastīgu šļūteni. Art. Nr. 25993000 (skat. lpp. 42 Att. A)

Instalācija saskaņā ar DIN 1988

Montējot citu zemapmetuma marsitāju, nevis iBox universal, atbilstoši DIN EN 1717 plūsmas pārtraucējam (DB) jāatrodas vismaz 150 mm pāri vannas malai. (skat. lpp. 42 Att. B)

Instalācija saskaņā ar EN 1717

(skat. lpp. 42 Att. C)

Kontrolistekas izmantošana

- Dušas palīktņa kontrole, iepildot ūdeni.
- Ūdens vada skalošana
- Spiediena pārbaude ūdens vadā starp jaucējkrānu un kontroleeju
- Atlikušā ūdens strūkla spiediena pārbaudes laikā ir ar nolūku. Tai jāatgādina par jaucējkrāna aizvēršanu pēc spiediena pārbaudes un jānovērš kustverda plūsma jaucējkrānā.

Tehniskie dati

Atzplūdes iespējas	64 l/min
pārplūdes ieteices jauda	36 l/min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

Izmērus (skat. lpp. 33)

Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 43)

Rezerves daļas (skat. lpp. 47)

Tīrīšana (skat. lpp. 44)

Pārbaudes zīme (skat. lpp. 43)

Montāža (skat. lpp. 35)

Sigurnosna napomena

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcija za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, ispirani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Priključak s fleksibilnim crevom. Br. proizvoda 25993000 [vidi stranu 42 Sl. A]

Instalacija prema standardu DIN 1988

Kod montaže drugih armatura u zid, osim jedinice iBox universal, potrebno je da se u skladu sa normom DIN EN 1717 element za regulaciju pritiska u cevi vazduhom (DB) nalazi najmanje 150 mm iznad ivice kade. [vidi stranu 42 Sl. B]

Instalacija prema standardu EN 1717

[vidi stranu 42 Sl. C]

Korišćenje probnog dotoka

- Probno punjenje kade
- Ispiranje cevi
- Ispitati pritisak u cevi između mešača i probnog dotoka
- Preostali vodeni mlaz je namenjen za ispitivanje pod pritiskom. On treba po završetku ispitivanja pod pritiskom da podseti na zatvaranje mešača, kako bi se na njemu izbegao unakrsni protok.

Tehnički podaci

Kapacitet odvoda	64 l/min
kapacitet kade	36 l/min

Proizvod je koncipiran isključivo za pripaču vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

Mere [vidi stranu 33]

Dijagram protoka [vidi stranu 43]

Rezervni delovi [vidi stranu 47]

Čišćenje [vidi stranu 44]

Ispitni znak [vidi stranu 43]

Montaža [vidi stranu 35]

Sikkerhetshenvisninger

- Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene og kroppshygiene.
- Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasjehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Tilkobling med fleksibel slange artikkel-nr. 25993000 (se side 42 Bilde A)

Installasjon iht. DIN 1988

Ved montasje av andre innfelte armaturer enn iBox universal skal reservebryter (DB) iht. DIN EN 1717 være minst 150 mm over badekarkanten. (se side 42 Bilde B)

Installasjon iht. EN 1717

(se side 42 Bilde C)

Bruk av prøveinnløp

- Prøvefylling av badekar.
- Spyling av ledninger
- Trykkontroll av ledningen mellom blandebatteri og prøveinnløp
- Det er mening med en restvannstråle under trykkprøven. Det skal minne deg om at blandebatteriet lukkes igjen etter trykkprøven, slik at man forhindrer krysstrømning i blandebatteriet.

Tekniske data

Avløpskapasitet	64 l/min
overfyllingsfunksjon	36 l/min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Mål (se side 33)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 43)

Servicedeler (se side 47)

Rengjøring (se side 44)

Prøvemarke (se side 43)

Montasje (se side 35)

Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или поразяване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се приемат транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Свързване с гъвкав маркуч. Ном. № 25993000 (вижте стр. 42 фиг. A)

Инсталация по DIN 1988

При монтажа на арматури със скрита инсталация различни от iBox universal съгласно DIN EN 1717 тръбният прекъсвач (DB) да се намира мин. 150 мм над ръба на ваната. (вижте стр. 42 фиг. B)

Инсталация по EN 1717

(вижте стр. 42 фиг. C)

Използвайте пробния входящ накрайник

- Пробно пълнене на ваната.
- Промиване на тръбопроводите
- Проверка на налягането на водопровода между смесителя и пробното захранване
- Струята остатъчна вода при проверка на налягането е предвидена. Тя трябва да напомня за зазаряването на смесителя след проверка на налягането и да предотврати кръстосване на потока при смесителя.

Технически данни

Мощност на изтичане	64 l/min
мощност на преливане	36 l/min

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описания на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Размери (вижте стр. 33)

Диаграма на потока (вижте стр. 43)

Сервизни части (вижте стр. 47)

Почистване (вижте стр. 44)

Контролен знак (вижте стр. 43)

Монтаж (вижте стр. 35)

安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように，手袋をはめてください．
⚠ この製品は，体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください．
⚠ 給水・湯の圧力差は0.1[MPa]以内としてください．

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください．施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています．
- 配管と水栓は，関連法規に従って施工，洗浄，および試験を行ってください．
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください．
- 部品番号25993000のフレキシブルホースとの接続 [次のページを参照 42 図 A]

DIN 1988に準拠した施工

iBox以外の埋込水栓を施工する場合，DIN EN1717ではバキュームブレーカーを浴槽の上端から150 mm以上離して設置することを要求しています [日本では関連法規に従って施工してください]．
[次のページを参照 42 図 B]

DIN 1717に準拠した施工

[次のページを参照 42 図 C]

洗浄プラグの使用

- 浴槽の水溜め確認．
- 配管の洗浄
- 混合栓と排水プラグ間の耐圧試験
- 圧力テスト中に残水が出ます．これは圧力テスト後に水栓を閉じることの注意喚起と，水栓内部でのクロスコネクションを防止するためです．

技術資料

排水能力	64 l/min
排水能力に関して	36 l/min

この製品は飲料水での使用が前提となっています [日本においては水道法に適合する飲料水]．

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

寸法 [次のページを参照 33]

流量曲線図 [次のページを参照 43]

スペアパーツ [次のページを参照 47]

お手入れ方法 [次のページを参照 44]

認証について [次のページを参照 43]

施工方法 [次のページを参照 35]

Примітки з безпеки

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам на порогах.

⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.

⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- З'єднання за допомогою гнучкого шланга, код 25993000. (дивіться сторінку 42 Рис. A)

Монтаж відповідно до DIN 1988

У разі встановлення іншої вбудованої арматури, що відрізняється від iBox universal, DIN EN 1717 вимагає, щоб переривання труби (DB) було принаймні на 150 мм над краєм ванни. (дивіться сторінку 42 Рис. B)

Монтаж відповідно до EN 1717

(дивіться сторінку 42 Рис. C)

Використання пробки для зливу

- Тестове наповнення ванни.
- Промивка труб.
- Випробування тиском труб між змішувачем і пробкою зливу
- Враховується залишковий струмінь води під час випробування тиском. Це повинно нагадувати вам про закриття змішувача після випробування тиском й уникнення перехресного потоку в змішувачі.

Технічні дані

Потужність послідовності	64 l/min
переливна потужність	36 l/min

Продукт призначений виключно для пітної води!

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

Розміри (дивіться сторінку 33)

Діаграма потоку (дивіться сторінку 43)

Запчастини (дивіться сторінку 47)

Чищення (дивіться сторінку 44)

Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 43)

Монтажний (дивіться сторінку 35)

تنبيهات الأمان

- يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستخدام والأغراض الصحيه وأغراض تنظيف الجسم
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعمليه التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أيه تلفيات ناتجه من النقل. بعد القيام بعمليه التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أيه تلفيات سطحيه أو تلفيات ناتجه من عمليه النقل.
- يجب تركيب وتسليك واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصه بالتركيب وأعمال السباكه وفقاً للوائح الخاصه بكل بلد.
- التوصيل مع خرطوم دون رفع الطلب 25993000: راجع صفحه 42 انظر الصورة رقم A

التركيب وفقاً للمواصفة DIN 1988

عند القيام بتركيب أيه لوازم تركيبيه أخرى غير وحدة "Box universal"، يجب وضع فاصل الأنابيب [DB] فوق حافه الحوض بمسافه لا تقل عن 150 مم
راجع صفحه 42 انظر الصورة رقم B

التركيب وفقاً للمواصفة EN 1717

راجع صفحه 42 انظر الصورة رقم C

استخدام سداد التدفق

- اختبار البانيو عند الانتهاء.
- تسليك المواسير.
- اختبار ضغط المواسير بين الخلاط وسدادة الطرد.
- يتم التخطيط للسماح بانخفاض للنسبه المتبقيه من المياه عند إجراء اختبار الضغط، حيث أن ذلك يذكر المستخدم بإغلاق الخلاط بعد إجراء الاختبار، كما يعمل على تجنب التدفق العكسي.

المواصفات الفنية

فتره تسعير	64 l/min
سعه حوض الاستحمام	36 l/min

المنتج مخصص فقط لماء الشرب

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد [راجع صفحه 33]

رسم للصرف [راجع صفحه 43]

قطع الغيار [راجع صفحه 47]

التنظيف [راجع صفحه 44]

شهادة اختبار [راجع صفحه 43]

التركيب [راجع صفحة 35]

Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Esnek hortumlu bağlantı. Ürün kodu: 25993000 (bakınız sayfa 42 Şekil A)

DIN 1988'ye göre montaj

Diğer sıva altı armatürlerin çok amaçlı iBox olarak montajı sırasında, DIN EN 1717'ye göre boru kesicisi (DB) batarya kenarının en az 150 mm üzerinde durmalıdır. (bakınız sayfa 42 Şekil B)

DIN 1717'ye göre montaj

(bakınız sayfa 42 Şekil C)

Deneme girişini kullanın

- Küveti deneme amaçlı doldurun.
- Hatların yıkanması
- Miks batarya ve deneme girişi arasındaki hattın basınç kontrolü
- Kalan su akışı basınç kontrolü sırasında belirtilmiştir. Basınç kontrolünden sonra mikserin kapatılmasını hatırlatmalı ve mikserdeki çapraz akışı önlemelidir.

Teknik bilgiler

Çıkış gücü	64 l/min
taşıma kapasitesi	36 l/min

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Ölçüleri (bakınız sayfa 33)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 43)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 47)

Temizleme (bakınız sayfa 44)

Kontrol işareti (bakınız sayfa 43)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi:	Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak Square No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu:	(0-212) 273 07 30
Faks:	(0-212) 273 07 40
web adresi:	www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası:	Hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 İş günü

Genel Müdür

Zerrin Turk

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

Montaj (bakınız sayfa 35)

Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

⚠ A hidegvíz- és a melegvízcsatlakozások között nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincse szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- Csatlakozó flexibilis tömlővel, Cikkszám: 25993000 (lásd a oldalon 42 ábra A)

Szerelés DIN 1988 szerint

Az iBox universalon kívül egyéb vakolat alá szerelhető armatúrák szerelésekor a DIN EN 1717 szabvány szerint a csőmegszakítónak (DB) min. 150 mm-el a fal síkja felett kell lenne. (lásd a oldalon 42 ábra B)

Szerelés EN 1717 szerint

(lásd a oldalon 42 ábra C)

Próbabeömlő alkalmazása

- A kád próbatöltése.
- A vezetékek öblítése
- A vezeték nyomásellenőrzése a keverő és a próba beömlés között
- A nyomáspróbakor a maradékvíz-sugár szándékos. Emlékeztetne kell a nyomáspróba után a keverő elzárására, és meg kell akadályozna a keverőnél a keresztáfolyást.

Műszaki adatok

Lefolyási teljesítmény	64 l/min
túlfolyó teljesítmény	36 l/min

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

Méretet (lásd a oldalon 33)

Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 43)

Tartozékok (lásd a oldalon 47)

Tisztítás (lásd a oldalon 44)

Vizsgajel (lásd a oldalon 43)

Szerelés (lásd a oldalon 35)

הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכם להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בחק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הציונרות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- חיבור עם ציונר גמיש קוד מספר 25993000· |ראה עמוד 42 איור A|

התקנה על פי תקן DIN 1988

כשמתקינים אביזר שטיפה שאינו iBox universal, תקן DIN EN 1717 קובע שמפסק הציונר יהיה בגובה של 150 מ"מ מעל שפת האמבטיה |ראה עמוד 42 איור B|

התקנה על פי תקן EN 1717

|ראה עמוד 42 איור C|

שימוש בפקק השטיפה

- בדיקת מילוי של האמבטיה
- שטיפה של הציונרות
- בדיקת לחץ של הציונרות בין מנגנון הערבוב ופקק השטיפה
- סילון המים השיורי במהן בדיקת הלחץ נלקח בחשבון. הדבר אמור להזכיר לך לסגור את סוללת האמבטיה אחרי בדיקת הלחץ ולמנוע זרימה צלבת בסוללה

נתונים טכניים

רצף הפעלה	64 l/min
קיבולת גלישה	36 l/min

המוצר מיועד אך ורק לשי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסילקון המכיל חומצה אצטית!

מידות |ראה עמוד 33|

דיאגרמת זרימה |ראה עמוד 43|

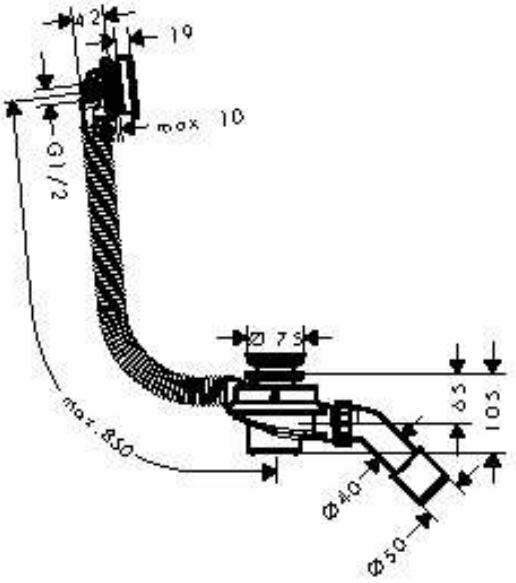
חלקי חילוף |ראה עמוד 47|

ניקוי |ראה עמוד 44|

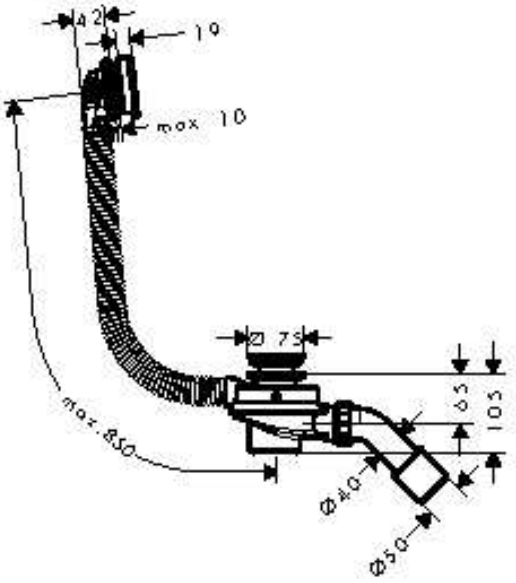
תעודת בדיקה |ראה עמוד 43|

הרכבה (ראה עמוד 35)

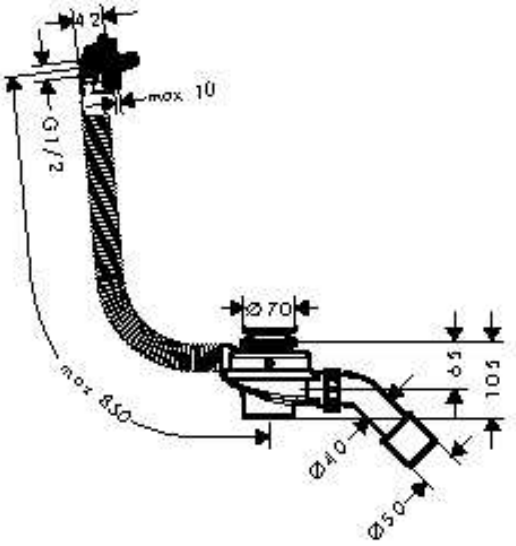
Exafill
58130000



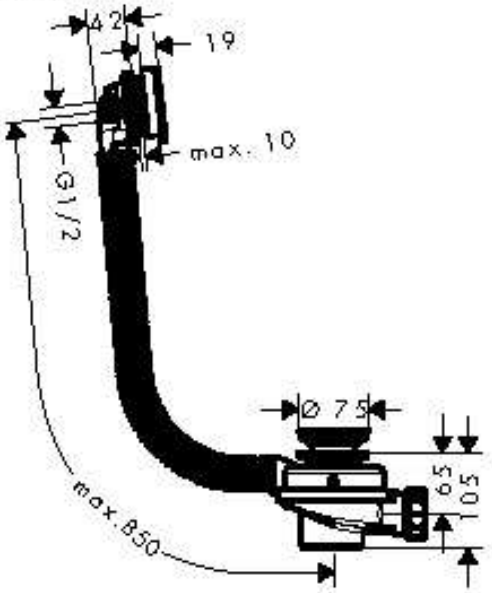
Flexaplus
58154000



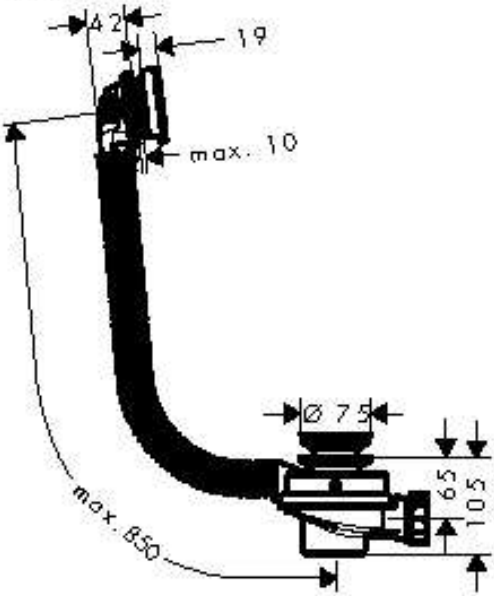
Tubset Universal
58152180



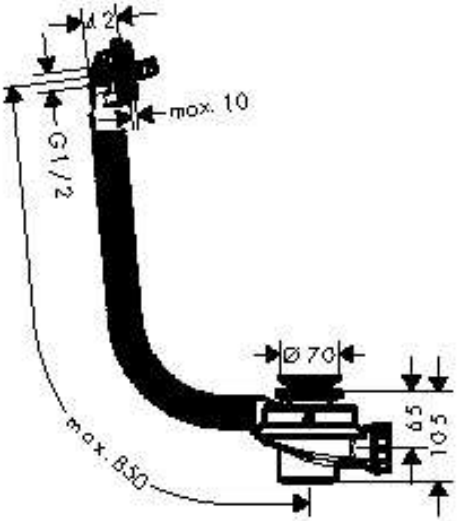
Exafill
58132000

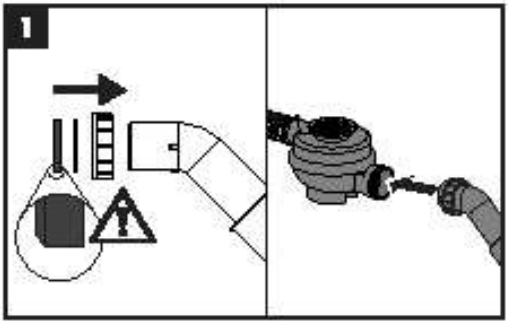


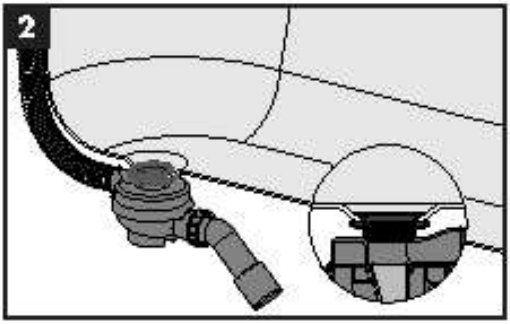
Flexaplus
58157000

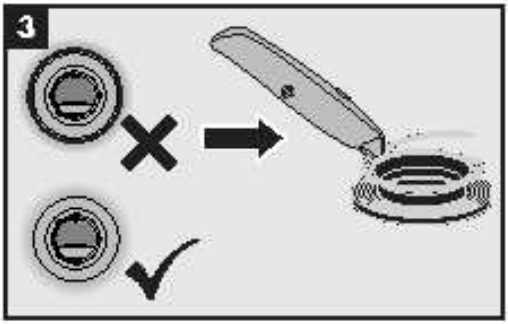


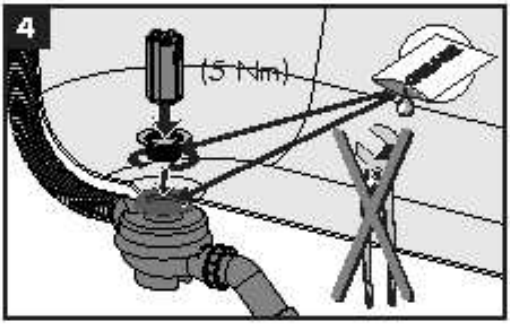
Tubset Universal
58158180

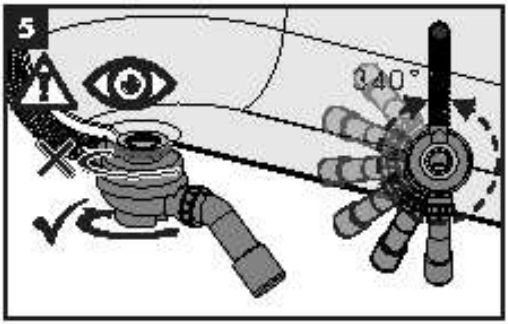


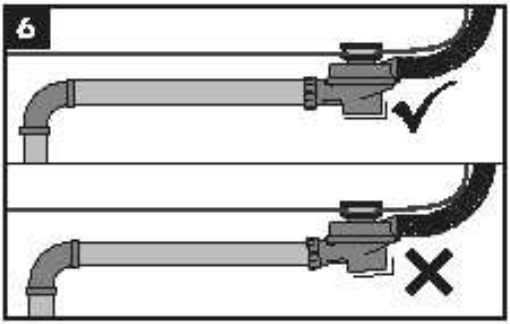

1

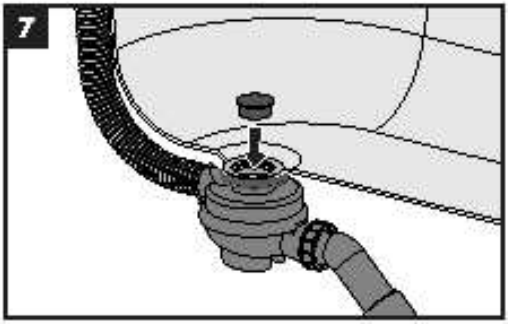

2

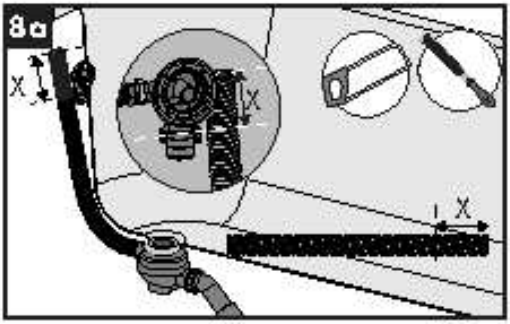

3

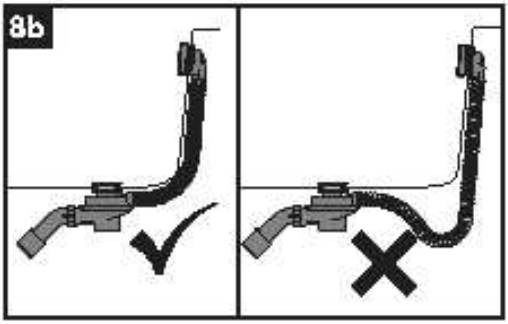

4
(5 Nm)

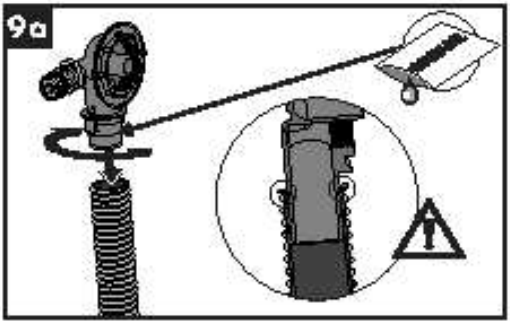

5
140°

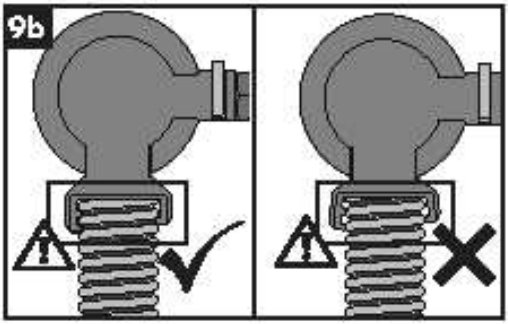

6


7


8a
X
X
X

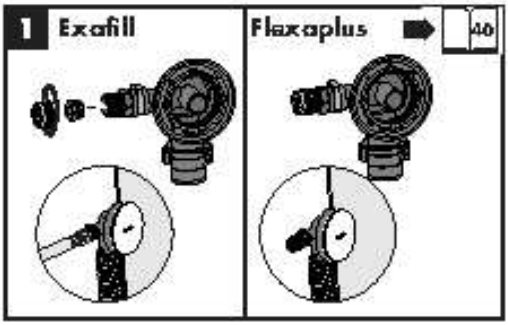


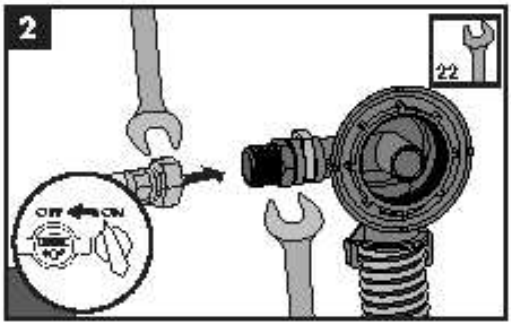


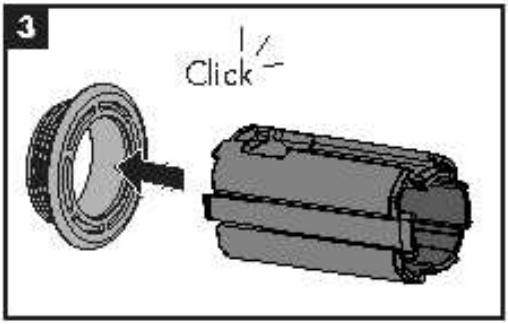


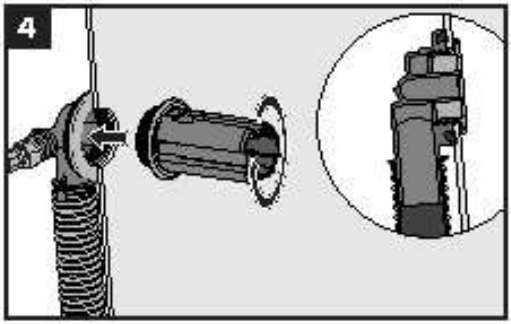
Exafill → 37

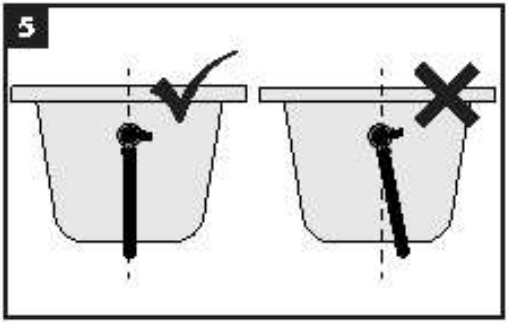
Flexaplus → 40

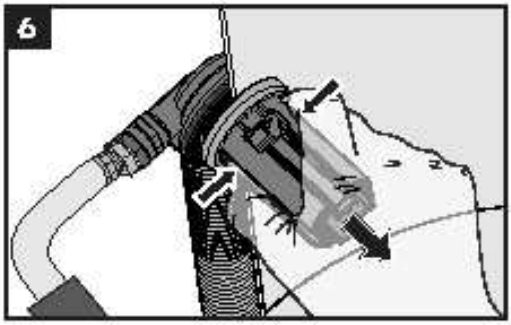

1
Exafill
Flexaplus
40

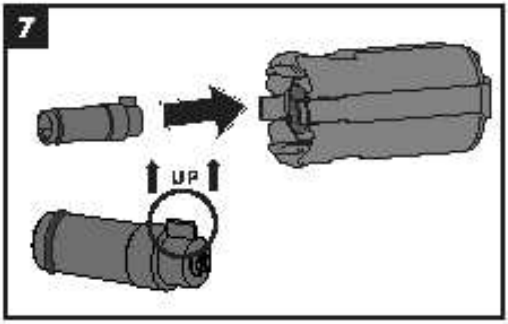

2
22
OFF
ON

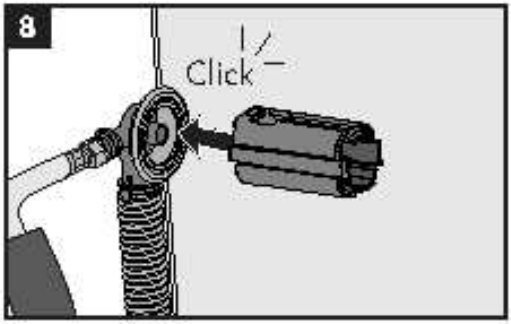

3
Click

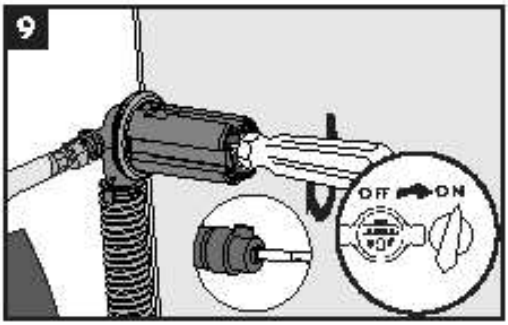

4

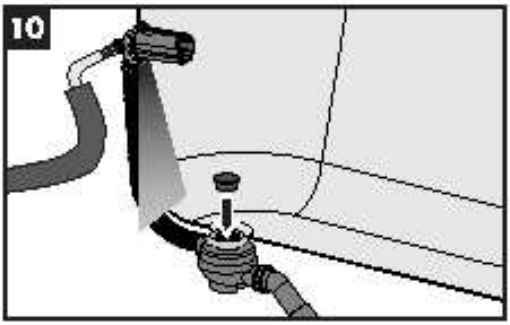

5

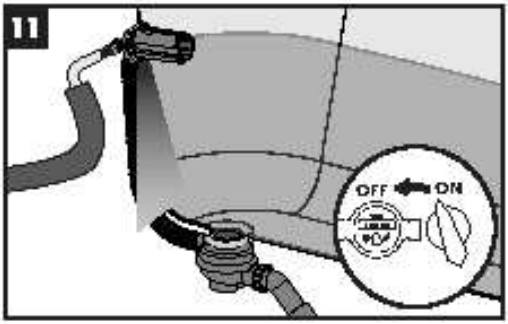

6

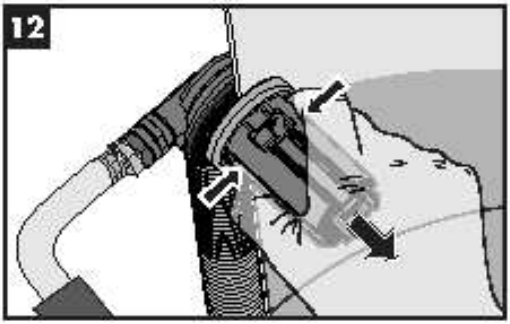

7
UP

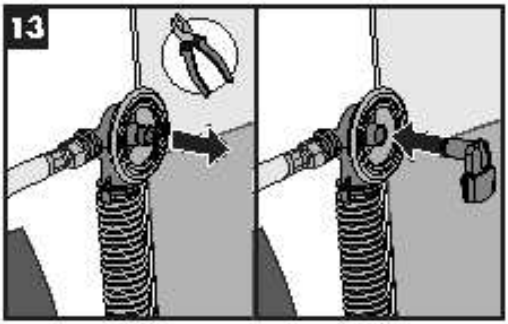

8
Click

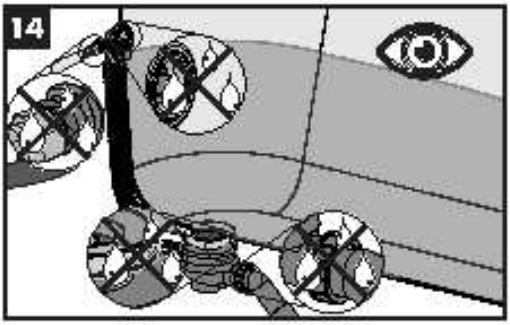

9
OFF
ON

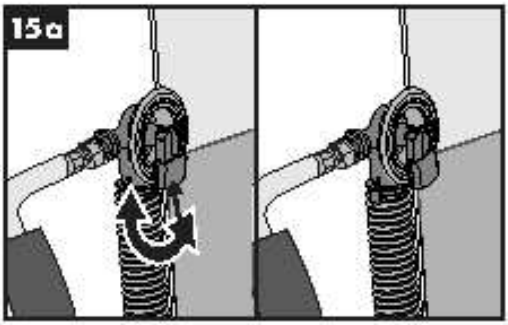

10

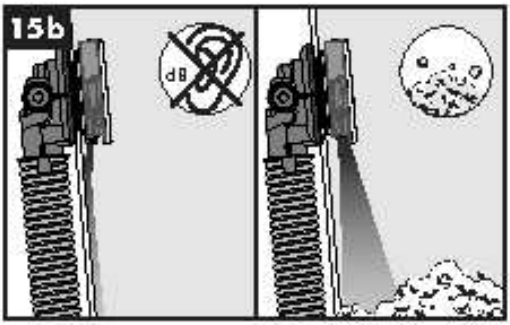

11
OFF
ON

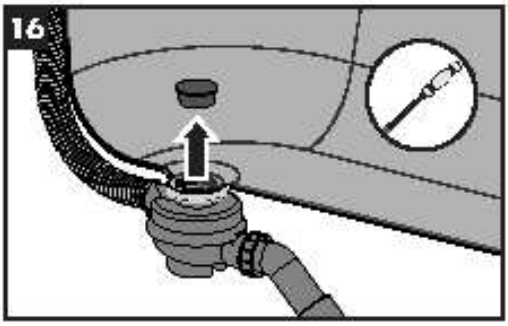

12

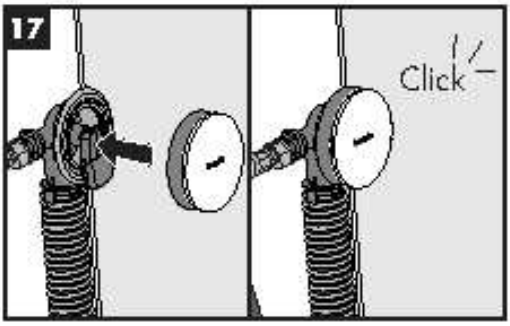

13

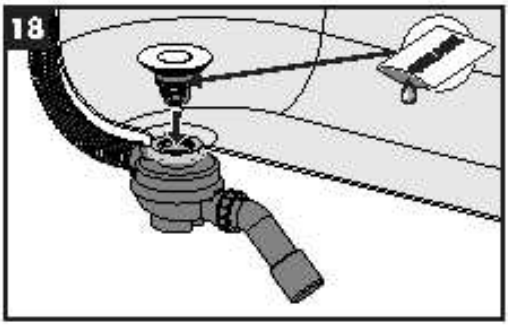

14

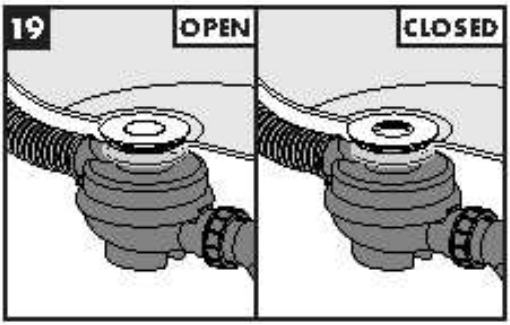

15a

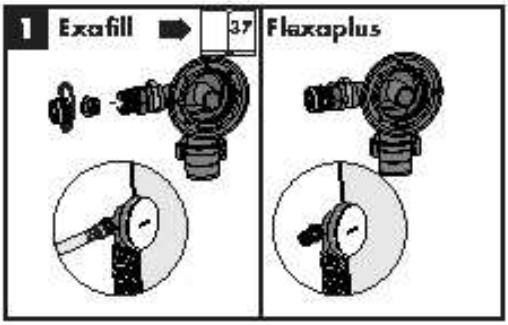

15b
dB

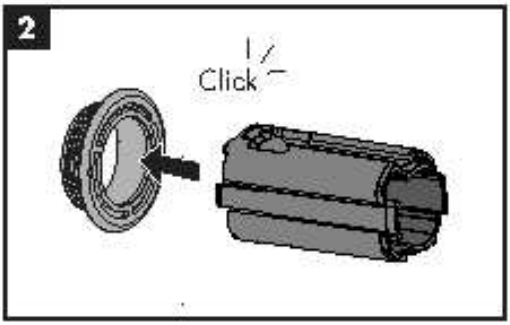

16

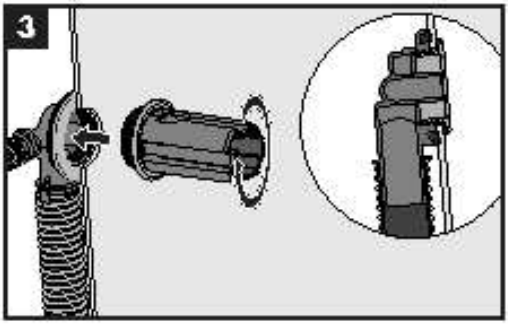

17
Click

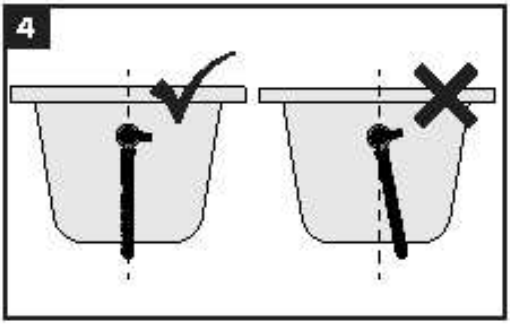

18

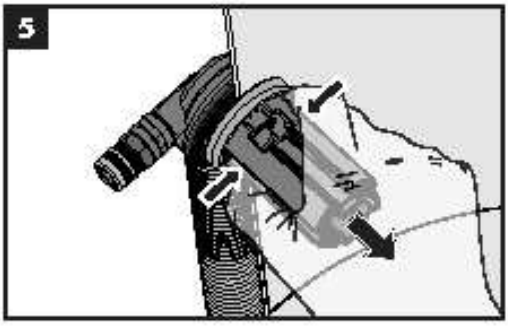

19
OPEN
CLOSED

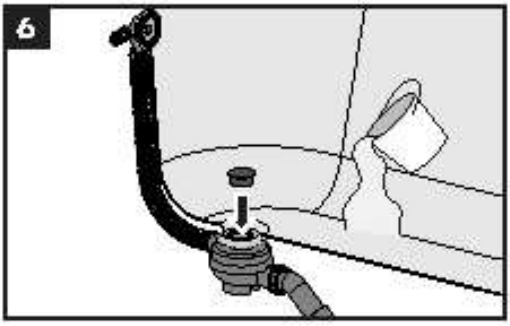

1
Exafill
37
Flexaplus

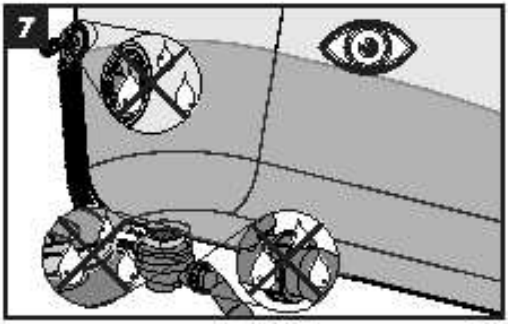

2
Click

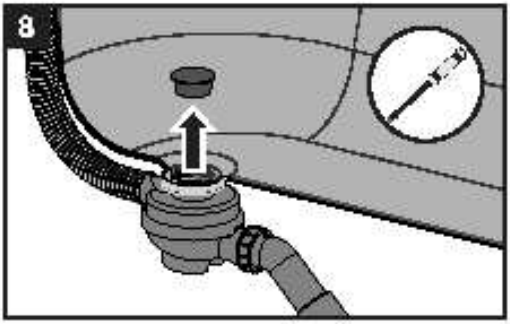

3

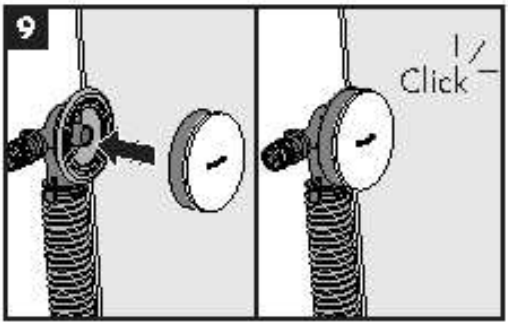

4

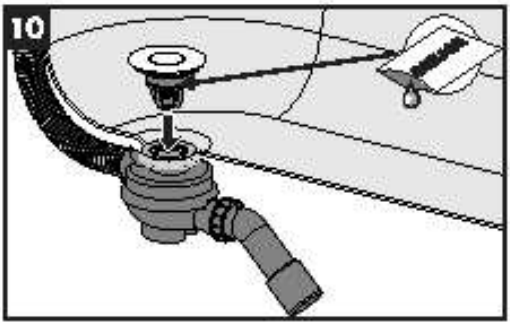

5

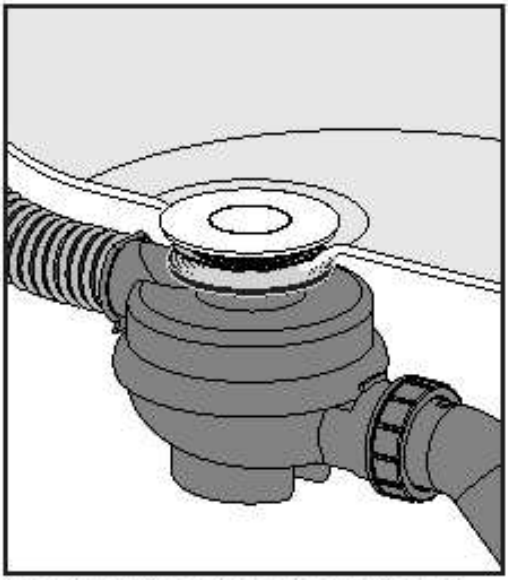

6

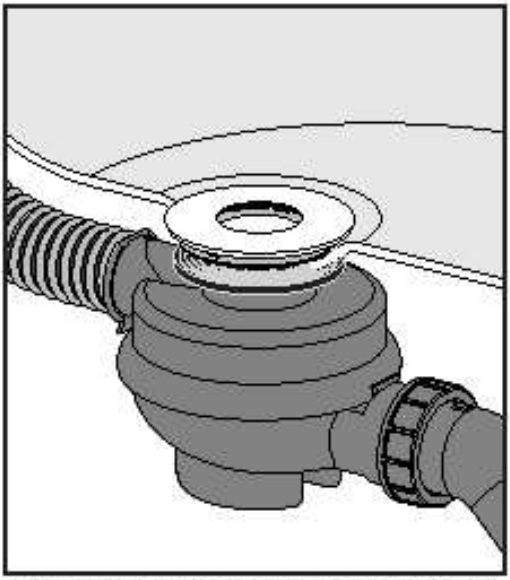

7


8



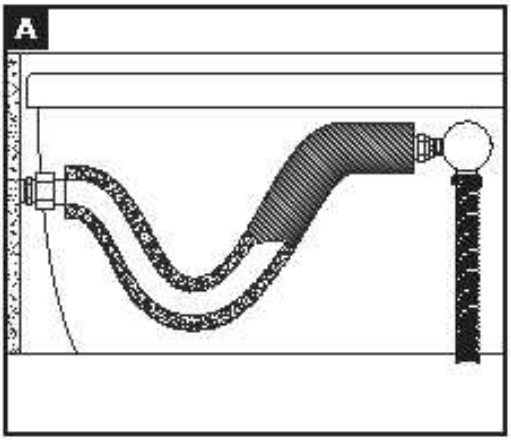


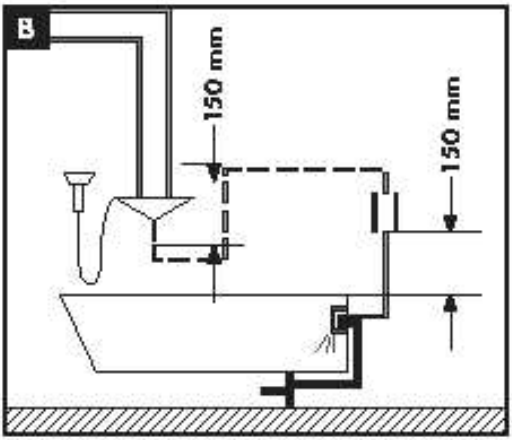


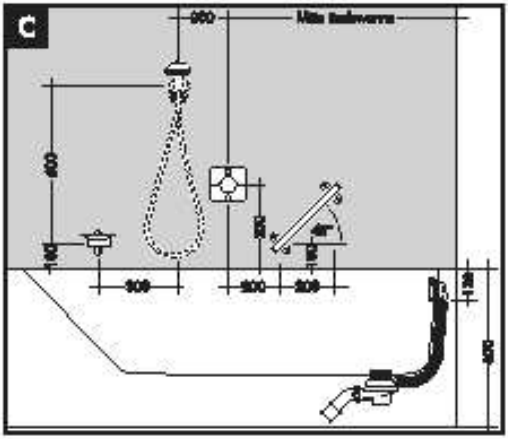


öffnen / ouvrir / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / avaaminen / öppna / otidaryti / Otvaranje / deschide / avoició / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отварање / 吐水 / вдкрито / فتح / açmak / nyitás / ΠΑΝΣ

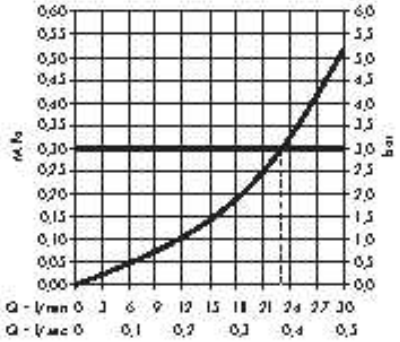
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / închide / κλείσιμο / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvoriti / lukke / затварање / 止水 / закритий / إغلاق / kapatmak / bezárás / ΚΛΕΙΣΤΟ


A


B
150 mm
150 mm

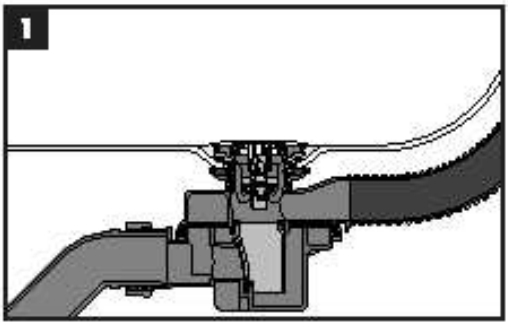

C

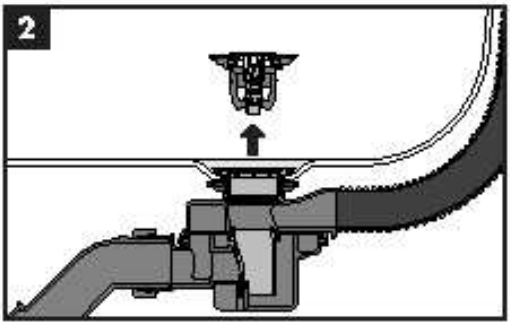
Exafill
58130000/58132000

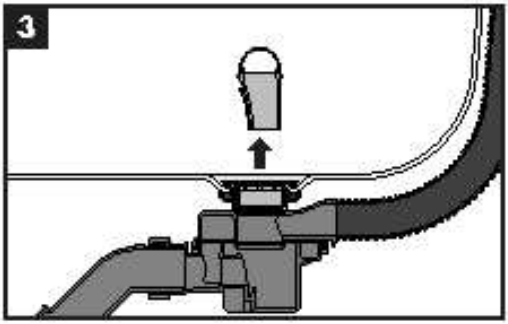


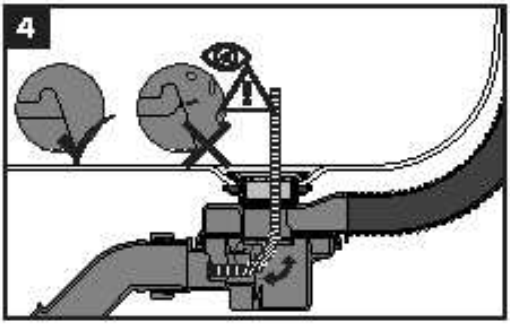
	P-IX	DVGW	ETA
58130000	PA-IX 10396/10	BN0685	
58132000			
58152180			
58154000			
58157000			
58158180			

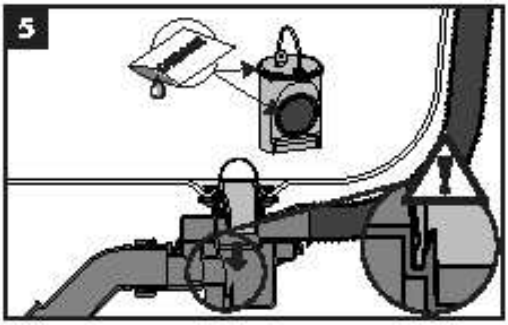
Hansgrohe SE
DIN 4109-1
PA-IX 10396/10
kiwa

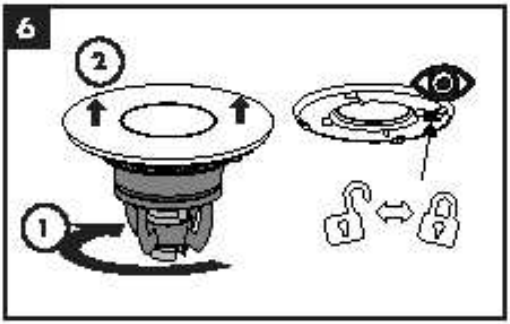

1

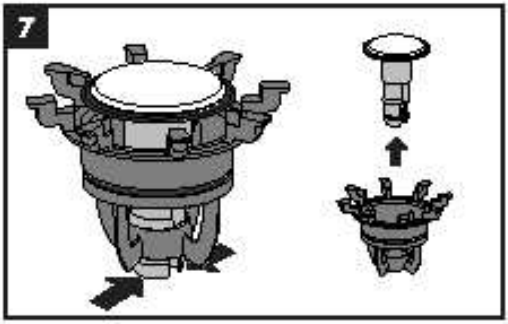

2

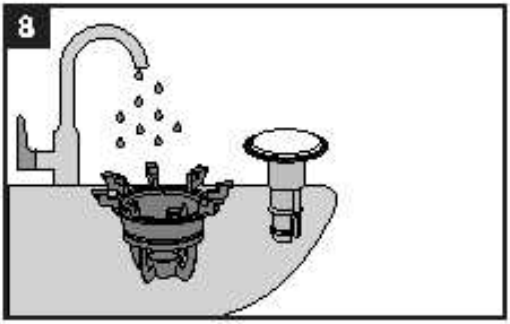

3

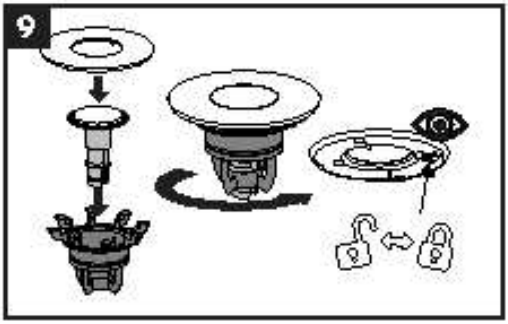

4

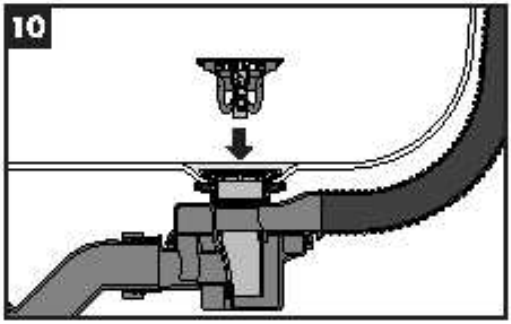

5

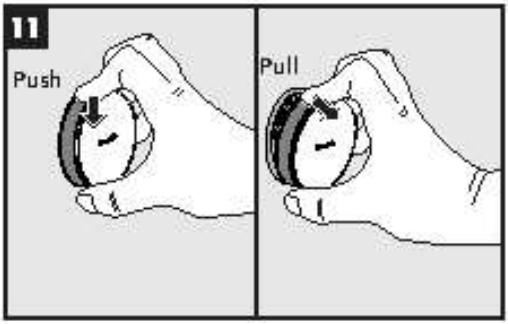

6
2
1

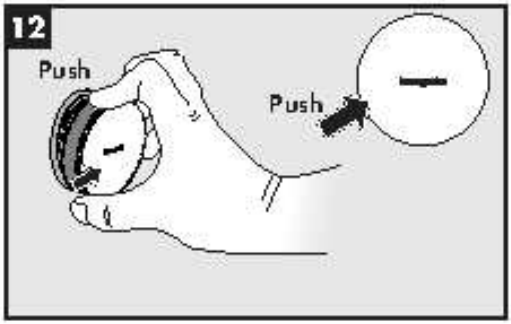

7

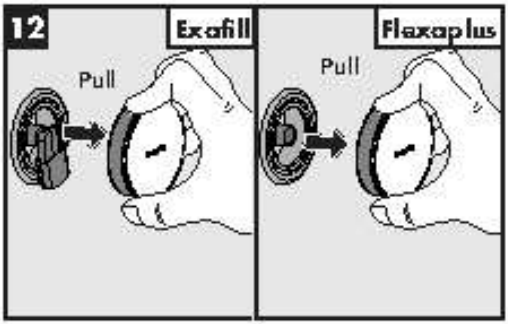

8

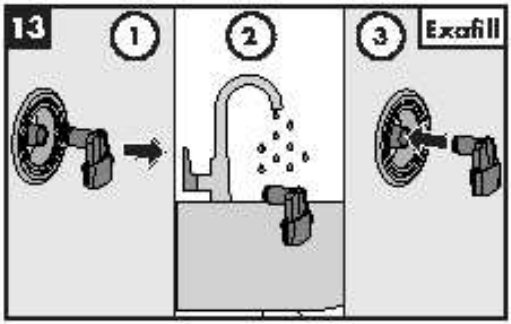

9

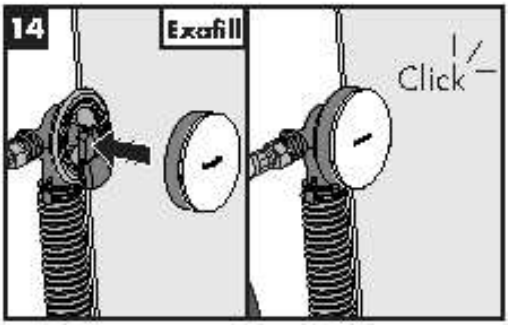

10

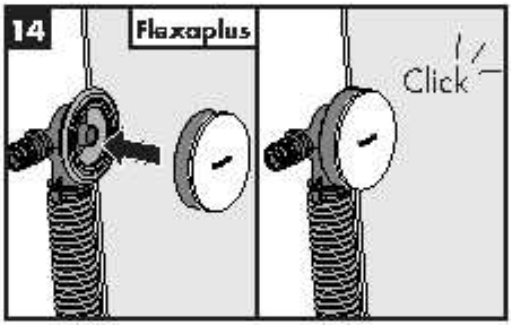

11
Push
Pull


12
Push
Push


12
Exafill
Pull
Flexaplus
Pull


13
1
2
3
Exafill


14
Exafill
Click


14
Flexaplus
Click

www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

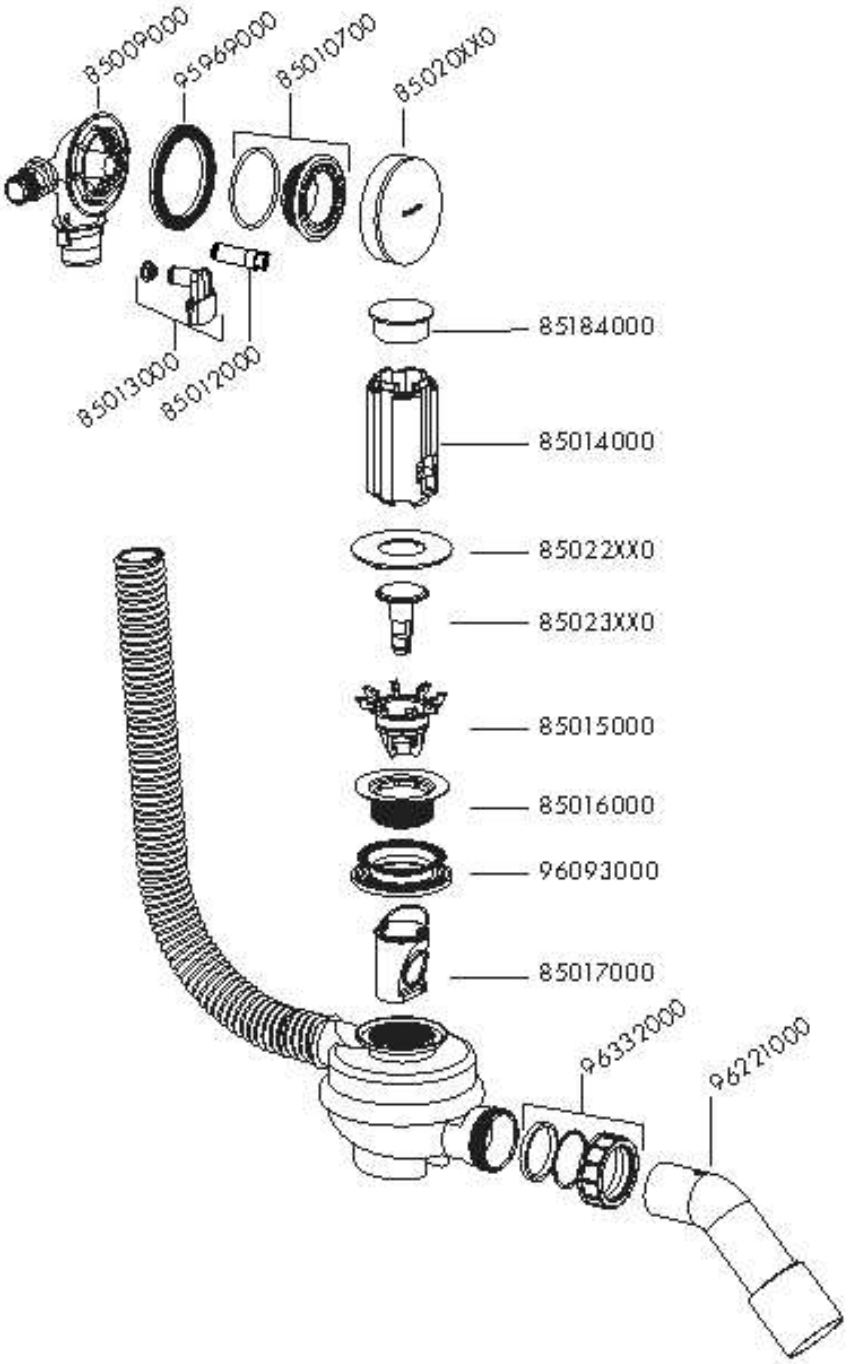




* www.hansgrohe.com/warranty



DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакти
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme öneris / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר


85009000
95969000
85010700
85020XX0
85013000
85012000
85184000
85014000
85022XX0
85023XX0
85015000
85016000
96093000
85017000
96332000
96221000



hansgrohe

Hansgrohe · Auestraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 7836 51-1202 · Telefax +49 (0) 7836 51 1440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

700604.70
9 01 63 401
AA955